

## REGULATION (EEC) No 1120/75 OF THE COMMISSION

of 17 April 1975

laying down conditions for the entry of port, Madeira, sherry, Setubal muscatel and Tokay (Aszu and Szamorodni) wines falling within subheadings 22.05 C III a) 1 and b) 1 and 2 and 22.05 C IV a) 1 and b) 1 and 2 of the Common Customs Tariff

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community;

Having regard to Council Regulation (EEC) No 97/69 <sup>(1)</sup> of 16 January 1969 on measures to be taken for uniform application of the nomenclature of the Common Customs Tariff, as last amended by the Act <sup>(2)</sup> annexed to the Treaty on the accession of new Member States to the European Economic Community and to the European Atomic Energy Community, signed at Brussels on 22 January 1972, and in particular Article 4 thereof;

Whereas the Common Customs Tariff annexed to Council Regulation (EEC) No 950/68 <sup>(3)</sup> of 28 June 1968, as last amended by Council Regulation (EEC) No 2658/74 <sup>(4)</sup> of 15 October 1974, covers:

- port, Madeira, sherry and Setubal muscatel wines falling within subheadings 22.05 C III a) 1 and b) 1 and IV a) 1 and b) 1, and
- Tokay (Aszu and Szamorodni) wine falling within subheadings 22.05 C III a) 1 and b) 2 and IV a) 1 and b) 2;

Whereas entry under these subheadings is subject to conditions to be determined by the competent authorities; whereas, in order to ensure uniform application of the nomenclature of the Common Customs Tariff, provisions specifying those conditions must be laid down;

Whereas it seems appropriate to replace the certificates of origin hitherto required by the customs

authorities of Member States for the importation of the wines in question by Community certificates based on the Geneva model recommended by the United Nations;

Whereas identification of the above wines presents certain difficulties; whereas it can be considerably simplified if the exporting country gives an assurance that the product exported corresponds to the description of the product in question; whereas, consequently, entry of a product under the subheadings mentioned above should be authorized only where such product is accompanied by a certificate of designation of origin which is issued by an authority acting under the responsibility of the exporting country and which provides such assurance;

Whereas it is appropriate to specify the form which such certificates must take and the conditions for their use; whereas, furthermore, measures must be introduced to enable the Community to keep check upon the conditions of issue of the said certificates and to prevent falsification; whereas accordingly certain obligations should be imposed on the issuing authority;

Whereas certificates in the old form should continue to be regarded as valid for a specified period of time;

Whereas the measures provided for in the Regulation are in accordance with the Opinion of the Committee on Common Customs Tariff Nomenclature,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

*Article 1*

The admission under subheadings 22.05 C III a) 1 and b) 1 and 2 and 22.05 C IV a) 1 and b) 1 and 2 of

<sup>(1)</sup> OJ No L 14, 21. 1. 1969, p. 1.

<sup>(2)</sup> OJ No L 73, 27. 3. 1972, p. 14.

<sup>(3)</sup> OJ No L 172, 22. 7. 1968, p. 1.

<sup>(4)</sup> OJ No L 295, 1. 11. 1974, p. 1.

port, Madeira, sherry, Setubal muscatel and Tokay (Aszu and Szamorodni) wines shall be subject to presentation of a certificate of designation of origin meeting the requirements specified in this Regulation.

#### Article 2

1. The certificate shall be in one of the forms set out in Annexes I to V to this Regulation, as indicated in the following table:

| CCT heading No                                | Name of wine                | No of Annex |
|-----------------------------------------------|-----------------------------|-------------|
| 22.05 C III a) 1<br>b) 1<br>C IV a) 1<br>b) 1 | port                        | I           |
| ditto                                         | Madeira                     | II          |
| ditto                                         | sherry                      | III         |
| ditto                                         | Setubal muscatel            | IV          |
| 22.05 C III a) 1<br>b) 2<br>C IV a) 1<br>b) 2 | Tokay<br>(Aszu, Szamorodni) | V           |

2. The paper used shall be white, free of mechanical pulp, dressed for writing purposes and weigh not less than 55 g/m<sup>2</sup> and not more than 65 g/m<sup>2</sup>. The front of the certificate shall have a printed guilloche pattern background in pink, such as to reveal any falsification by mechanical or chemical means.

3. The size of the certificate shall be 210 × 297 mm. The borders of the certificate may bear decorative designs on their outer edge in a band not exceeding 13 mm in width.

4. Each certificate shall bear an individual serial number given by the issuing authority.

three months of its date of issue, together with the goods to which it relates.

#### Article 5

1. A certificate shall be valid only if it is duly authenticated by an authority appearing on the list referred to in Article 6 (2).

2. A duly authenticated certificate is one which shows the place and date of issue and bears the stamp of the issuing authority and the signature of the person or persons authorized to sign it.

#### Article 3

The certificate shall be completed either in typescript or in manuscript. In the latter case, it must be completed in ink and in block letters.

#### Article 4

The certificate shall be submitted to the customs authorities of the importing Member State within

#### Article 6

1. An issuing authority may appear on the list only if:

- (a) it is recognized as such by the exporting country;
- (b) it undertakes to verify the particulars shown in certificates;

(c) it undertakes to provide the Commission and Member States, on request, with all appropriate information to enable an assessment to be made of the particulars shown in the certificates.

2. The list of issuing authorities appears in Annex VI to this Regulation.

3. The list shall be revised when the condition specified in paragraph 1 (a) is no longer satisfied or

when an issuing authority fails to fulfil one or more of the obligations incumbent upon it.

*Article 7*

This Regulation shall enter into force on 1 July 1975.

However, until 31 December 1975, the wines specified in Article 1 shall be admitted under the subheadings listed in that Article on the presentation alternatively of a certificate of the kind used before 30 June 1975.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 17 April 1975.

*For the Commission*

*The President*

François-Xavier ORTOLI



**BILAG I — ANHANG I — ANNEXE I — ANNEX I — ALLEGATO I — BIJLAGE I**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--|
| 1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur:                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2. Número — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 00000                                                              |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3.<br>Ministério da Economia<br>Secretaria de Estado do Comércio<br>INSTITUTO DO VINHO DO PORTO<br>PORTO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4. Destinatário — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                    |  |
| 6. Meio de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel:                                                                                                                                                                                                                | 5. <b>CERTIFICADO DE DENOMINACAO DE ORIGEM</b><br><b>CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE</b><br><b>BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG</b><br><b>CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN</b><br><b>CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE</b><br><b>CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE</b><br><b>CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG</b>                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| 8. Local de desembarque — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing:                                                                                                                                                                                                                  | 7. VINHO DO PORTO<br>PORTVIN<br>PORTWEIN<br>PORT WINE<br>VIN DE PORTO<br>VINO DI PORTO<br>PORTWIJN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                    |  |
| 9. Marcas, números, quantidade e qualidade das vasilhas<br>Mærker og numre, kollienes antal og art<br>Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke<br>Marks and numbers, number and kind of packages<br>Marques et numéros, nombre et nature des colis<br>Marca e numero, quantità e natura dei colli<br>Merken en nummers, aantal en soort der colli | 10. Peso bruto<br>Bruttovægt<br>Rohgewicht<br>Gross weight<br>Poids brut<br>Peso lordo<br>Brutogewicht                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 11. Litros<br>Liter<br>Liter<br>Litres<br>Litres<br>Litri<br>Liter |  |
| 12. Litros (por extenso) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    |  |
| 13. Visto do organismo emissor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              |                                                                    |  |
| 14. Visto da alfandega — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane                                                                                                                                                                                                    | <p>Certificamos que o vinho descrito neste certificado é vinho produzido na região demarcada dos vinhos generosos do Douro, e considerado pela legislação portuguesa autêntico VINHO DO PORTO. Este vinho corresponde à definição do vinho generoso prevista na nota complementar 4 b) do Capítulo 22 da Pauta Exterior Comun da Comunidade económica europeia.</p> <p>(Vd. tradução no nº 15 — oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au n° 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15)</p> |                                                                    |  |

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i distriktet for Deuro-vin og i henhold til portugisisk lovgivning anses for at være ægte PORTVIN.

Denne vin opfylder definitionen på hedvin, der er fastsat i supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 i Det europæiske økonomiske Fællesskabs fælles toldtarif.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Douro gewonnen wurde und nach portugiesischem Gesetz als echter PORTWEIN bezeichnet wird.

Dieser Wein entspricht der Begriffsbestimmung für Likörwein in der Zusätzlichen Vorschrift 4 b) zu Kapitel 22 des Gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of the 'generoso' wines of Douro and is considered by Portuguese legislation as genuine PORT WINE.

This wine conforms to the definition of liqueur wine set out in Additional Note 4 (b) to Chapter 22 of the Common Customs Tariff of the European Economic Community.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat est un vin produit dans la région délimitée des vins généreux du Douro et considéré, suivant la loi portugaise, comme VIN DE PORTO authentique.

Ce vin répond à la définition du vin de liqueur prévue dans la note complémentaire 4 b) du chapitre 22 du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella regione delimitata dei vini generosi del Duero e considerato, secondo la legge portoghese, come autentico VINO DI PORTO.

Tale vino risponde alla definizione di vino liquoroso prevista nella nota complementare 4 b) del capitolo 22 della tariffa doganale comune della Comunità economica europea.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van de Douro en volgens de Portugese wetgeving als echte PORTWIJN wordt beschouwd.

Deze wijn beantwoordt aan de omschrijving likeurwijn, vermeld in de Aanvullende Aantekening 4 b) op Hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

16. (1)

(1) Espaço reservado para outras especificações do país exportador.

(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.

(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.

(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.

(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.

(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.

(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.

**BILAG II — ANHANG II — ANNEX II — ANNEXE II — ALLEGATO II — BIJLAGE II**

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--|
| 1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur:                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2. Nòmero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 00000                                                              |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 3.<br>Ministério da Economia<br>JUNTA NACIONAL DO VINHO<br>Delegacao na Regiao Vinicola da Madeira<br>FUNCHAL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                    |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | 4. Destinatório — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                   |                                                                    |  |
| 6. Meio de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel:                                                                                                                                                                                                                | 5. <b>CERTIFICADO DE DENOMINACAO DE ORIGEM</b><br><b>CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE</b><br><b>BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG</b><br><b>CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN</b><br><b>CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE</b><br><b>CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE</b><br><b>CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG</b>                                                                                                                                                                                                                       |                                                                    |  |
| 8. Local de desembarque — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing:                                                                                                                                                                                                                  | 7. VINHO DA MADEIRA<br>MADEIRA<br>MADEIRAWEIN<br>MADEIRA WINE<br>VIN DE MADÈRE<br>VINO DI MADERA<br>MADEIRAWIJN                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |  |
| 9. Marcas, números, quantidade e qualidade das vasilhas<br>Mærker og numre, kollienes antal og art<br>Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke<br>Marks and numbers, number and kind of packages<br>Marques et numéros, nombre et nature des colis<br>Marca e numero, quantità e natura dei colli<br>Merken en nummers, aantal en soort der colli | 10. Peso bruto<br>Bruttovægt<br>Rohgewicht<br>Gross weight<br>Poids brut<br>Peso lordo<br>Brutogewicht                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | 11. Litros<br>Liter<br>Liter<br>Litres<br>Litres<br>Litri<br>Liter |  |
| 12. Litros (por extenso) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |  |
| 13. Visto de organismo emissor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |  |
| 14. Visto da alfandega — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane                                                                                                                                                                                                    | Certificamos que o vinho descrito neste certificado è vinho generoso produzido na regiao demarcada do vinho da Madeira, e considerando pela legislação portuguesa autêntico VINHO DA MADEIRA. Este vinho corresponde à definição do vinho generoso prevista na nota complementar 4 b) do Capitulo 22 da Pauta Exterior Comun da Comunidade económica europeia.<br>(Vd. tradução no nº 15 — oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au nº 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15) |                                                                    |  |

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er kvalitetsvin fremstillet i distriktet for Madeira-vin og i henhold til portugisisk lovgivning anses for at være ægte MADEIRA.

Denne vin opfylder definitionen på hedvin, der er fastsat i supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 i Det europæiske økonomiske Fællesskabs fælles toldtarif.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Madeira gewonnen wurde und nach portugiesischem Gesetz als echter MADEIRAWEIN bezeichnet wird.

Dieser Wein entspricht der Begriffsbestimmung für Likörwein in der Zusätzlichen Vorschrift 4 b) zu Kapitel 22 des Gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

We hereby certify that the wine described in this certificate is 'generoso' wine produced within the wine district of Madeira and is considered by Portuguese legislation as genuine MADEIRA WINE.

This wine conforms to the definition of liqueur wine set out in Additional Note 4 (b) to Chapter 22 of the Common Customs Tariff of the European Economic Community.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat est un vin généraux produit dans la région délimitée du vin de Madère et considéré, suivant la loi portugaise, comme VIN DE MADÈRE authentique.

Ce vin répond à la définition du vin de liqueur prévue dans la note complémentaire 4 b) du chapitre 22 du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino generoso prodotto nella regione delimitata del vino di Madera e considerato, secondo la legge portoghese, come autentico VINO DI MADERA.

Tale vino risponde alla definizione di vino liquoroso prevista nella nota complementare 4 b) del capitolo 22 della tariffa doganale comune della Comunità economica europea.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Madeirawijn en volgens de Portugese wetgeving als echte MADEIRAWIJN wordt beschouwd.

Deze wijn beantwoordt aan de omschrijving, likeurwijn vermeld in de Aanvullende Aantekening 4 b) op Hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

16. (1)

(1) Espaço reservado para outras especificações do país exportador.

(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.

(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.

(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.

(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.

(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.

(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                    |  |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--|
| 1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur:                                                                                                                                                                                                                                                                  | 2. Numero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       | 00000                                                              |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3.<br>Consejo Regulador de la Denominación de origen<br>Jerez-Xérès-Sherry<br>JEREZ DE LA FRONTERA                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                    |                                                                    |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 4. Destinatario — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                                                    |  |
| 6. Medio de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel:                                                                                                                                                                                                              | 5. CERTIFICADO DE DENOMINACIÓN DE ORIGEN<br>CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE<br>BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG<br>CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN<br>CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE<br>CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE<br>CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG                                                                                                                                         |                                                                    |  |
| 8. Lugar de descarga — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing:                                                                                                                                                                                                                    | 7. VINO DE JEREZ<br>SHERRY<br>SHERRY<br>SHERRY<br>VIN DE XÉRÈS<br>VINO DI XERES<br>SHERRYWIJN (XERESWIJN)                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                    |  |
| 9. Marcas y numeros, numero y naturaleza de los bultos<br>Mærker og numre, kollienes antal og art<br>Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke<br>Marks and numbers, number and kind of packages<br>Marques et numéros, nombre et nature des colis<br>Marca e numero, quantità e natura dei colli<br>Merken en nummers, aantal en soort der colli | 10. Peso bruto<br>Bruttovægt<br>Rohgewicht<br>Gross weight<br>Poids brut<br>Peso lordo<br>Brutogewicht                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 11. Litros<br>Liter<br>Liter<br>Litres<br>Litres<br>Litri<br>Liter |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                    |  |
| 12. Litros (en letra) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):                                                                                                                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                    |  |
| 13. Visado del organismo emisor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:                                                                                                       |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                       |                                                                    |  |
| 14. Visado de la aduana — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane                                                                                                                                                                                                  | Certifico que el vino cuya descripción antecede es un producto genuino de la zona de Jerez y con derecho a la Denominación de origen „JEREZ-XÉRÈS-SHERRY”<br>El alcohol anadido a este vino es un alcohol de origen vinico.<br>(vease traducción del nº 15 — oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au nº 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15) |                                                                    |  |

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i Jerezområdet (Xérès) og ifølge spansk lovgivning er berettiget til oprindelsesbetegnelsen: »JEREZ (XÉRÈS) SHERRY«.

Alkohol tilsat denne vin er alkohol fremstillet af vin.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Jerez (Xérès) gewonnen wurde und ihm nach spanischem Gesetz die Ursprungsbezeichnung „JEREZ-XÉRÈS-SHERRY“ zuerkannt wird.

Der diesem Wein zugefügte Alkohol ist aus Wein gewonnener Alkohol.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of Jerez or Xeres and is considered by Spanish legislation as entitled to the designation of origin 'JEREZ' or 'XERES' or 'SHERRY'.

The alcohol added to this wine is alcohol of vinous origin.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat a été produit dans la zone de Jerez (Xérès) et est reconnu, suivant la loi espagnole, comme ayant droit à la dénomination d'origine «JEREZ-XÉRÈS-SHERRY».

L'alcool ajouté à ce vin est de l'alcool d'origine vinique.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella zona di Jerez (Xérès) ed è riconosciuto, secondo la legge spagnola, come avente diritto alla denominazione di origine «JEREZ-XÉRÈS-SHERRY».

L'alcole aggiunto a questo vino è alcole di origine vinica.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Jerez (Sherry-Xeres), en dat volgens de Spaanse wetgeving de benaming van oorsprong „JEREZ-XERES-SHERRY“ erkend wordt.

De aan deze wijn toegevoegde alcohol is alcohol, uit wijn gewonnen.

16. (1)

(1) Espacio reservado para otras indicaciones del país exportador.

(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.

(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.

(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.

(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.

(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.

(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.

*BILAG IV — ANHANG IV — ANNEX IV — ANNEXE IV — ALLEGATO IV — BIJLAGE IV*

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------|--|
| 1. Exportador — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur:                                                                                                                                                                                                                                                                   | 2. Nòmero — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                | 00000                                                              |  |
| 4. Destinatório — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde:                                                                                                                                                                                                                                                           | 3.<br><br>Ministério da Economia<br>JUNTA NACIONAL DO VINHO<br><br>Delegação en Azeitão<br>AZEITAO                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                    |  |
| 6. Meto de transporte — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel:                                                                                                                                                                                                                | 5. <b>CERTIFICADO DE DENOMINACAO DE ORIGEM</b><br><b>CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE</b><br><b>BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG</b><br><b>CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN</b><br><b>CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE</b><br><b>CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE</b><br><b>CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG</b>                                                                                                                                                                                                                                  |                                                                    |  |
| 8. Local de desembarque — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing:                                                                                                                                                                                                                  | 7. VINHO MOSCATEL DE SETUBAL<br>MOSCATEL DE SETUBAL<br>MOSCATEL DE SETUBAL<br>SETUBAL MUSCATEL<br>MOSCATEL DE SETÚBAL<br>MOSCATELLO DI SETUBAL<br>MOSCATEL DE SETUBAL                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                          |                                                                    |  |
| 9. Marcas, nòmeros, quantidade e qualidade das vasilhas<br>Mærker og numre, kollienes antal og art<br>Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke<br>Marks and numbers, number and kind of packages<br>Marques et numéros, nombre et nature des colis<br>Marca e numero, quantità e natura dei colli<br>Merken en nummers, aantal en soort der colli | 10. Peso bruto<br>Bruttovægt<br>Rohgewicht<br>Gross weight<br>Poids brut<br>Peso lordo<br>Brutogewicht                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         | 11. Litros<br>Liter<br>Liter<br>Litres<br>Litres<br>Litri<br>Liter |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| 12. Litros (por extenso) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):                                                                                                                                                                                                     |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| 13. Visto do organismo emissor — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                |                                                                    |  |
| 14. Visto da alfandega — Toldstedets attest — Sichtvermerk der Zollstelle — Customs stamp — Visa de la douane — Visto della dogana — Visum van de douane                                                                                                                                                                                                    | Certificamos que o vinho descrito neste certificado è vinho produzido na região demarcada de vinho „Moscatel de Setubal“, e considerado pela legislação portuguesa autêntico VINHO MOSCATEL DE SETUBAL. Este vinho corresponde à definição do vinho generoso prevista na nota complementar 4 b) do Capitulo 22 da Pauta Extérior Comun da Comunidade economica europeia.<br>(Vd. tradução no nº 15 — oversættelse se nr. 15 — Übersetzung siehe Nr. 15 — see the translation under No 15 — Voir traduction au nº 15 — Vedasi traduzione al n. 15 — Zie voor vertaling nr. 15). |                                                                    |  |

15. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er kvalitetsvin fremstillet i distriktet for Moscatel de Setubal-vin og i henhold til portugisisk lovgivning anses for at være ægte MOSCATEL DE SETUBAL.

Denne vin opfylder definitionen på hedvin, der er fastsat i supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 i Det europæiske økonomiske Fællesskabs fælles toldtarif.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Moscatel de Setubal gewonnen wurde und nach portugiesischem Gesetz als echter MOSCATEL DE SETUBAL bezeichnet wird.

Dieser Wein entspricht der Begriffsbestimmung für Likörwein in der Zusätzlichen Vorschrift 4 b) zu Kapitel 22 des Gemeinsamen Zolldarfs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the wine district of Setubal muscatel and is considered by Portuguese legislation as genuine SETUBAL MUSCATEL.

This wine conforms to the definition of liqueur wine set out in Additional Note 4 (b) to Chapter 22 of the Common Customs Tariff of the European Economic Community.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat est un vin produit dans la région délimitée du Moscatel de Setúbal et considéré, suivant la loi portugaise, comme MOSCATEL DE SETÚBAL authentique.

Ce vin répond à la définition du vin de liqueur prévue dans la note complémentaire 4 b) du chapitre 22 du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella regione delimitata del moscatello di Setubal e considerato, secondo la legge portoghese, come autentico MOSCATELLO DI SETUBAL.

Tale vino risponde alla definizione di vino liquoroso prevista nella nota complementare 4 b) del capitolo 22 della tariffa doganale comune della Comunità economica europea.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Moscatel de Setubal en volgens de Portugese wetgeving als echte MOSCATEL DE SETUBAL wordt beschouwd.

Deze wijn beantwoordt aan de omschrijving likeurwijn, vermeld in de Aanvullende Aantekening 4 b) op Hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

16. (1)

(1) Espaço reservado para outras especificações do país exportador.

(1) Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.

(1) Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.

(1) Space reserved for additional details given in the exporting country.

(1) Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.

(1) Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.

(1) Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                   |  |
|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------|--|
| 1. Exportör — Eksportør — Ausführer — Exporter — Exportateur — Esportatore — Exporteur:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                 | 2. Szám — Nummer — Nummer — Number — Numéro — Numero — Nummer                                                                                                                                                                                                                                                                             | 00000                                                             |  |
| 4. Cimzett — Modtager — Empfänger — Consignee — Destinataire — Destinatario — Geadresseerde:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            | 3.<br>ORSZAGOS BORMINOSITO INTEZET<br>Budapest II, Franke 1<br>Leo Utca 1                                                                                                                                                                                                                                                                 |                                                                   |  |
| 6. Szállításhoz — Transportmiddel — Beförderungsmittel — Means of transport — Moyen de transport — Mezzo di trasporto — Vervoermiddel:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 5. <b>AZ EREDETET IGAZOLO BIZONYITVANY</b><br><b>CERTIFIKAT FOR OPRINDELSESBETEGNELSE</b><br><b>BESCHEINIGUNG DER URSPRUNGSBEZEICHNUNG</b><br><b>CERTIFICATE OF DESIGNATION OF ORIGIN</b><br><b>CERTIFICAT D'APPELLATION D'ORIGINE</b><br><b>CERTIFICATO DI DENOMINAZIONE DI ORIGINE</b><br><b>CERTIFICAAT VAN BENAMING VAN OORSPRONG</b> |                                                                   |  |
| 8. Kirakodó állomás — Losningssted — Entladungsort — Place of unloading — Lieu de déchargement — Luogo di sbarco — Plaats van lossing:                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  | 7. TOKAJI BOR (ASZU, SZAMORODNI)<br>TOKAYER (ASZU, SZAMORODNI)<br>TOKAYER (ASZU, SZAMORODNI)<br>TOKAY WINE (ASZU, SZAMORODNI)<br>VIN DE TOKAY (ASZU, SZAMORODNI)<br>VINO DI TOKAY (ASZU, SZAMORODNI)<br>TOKAYERWIJN (ASZU, SZAMORODNI)                                                                                                    |                                                                   |  |
| 9. A csomagok Jelzése számozása, száma és fajta<br>Mærker og numre, kollienes antal og art<br>Zeichen und Nummern, Anzahl und Art der Packstücke<br>Marks and numbers, number and kind of packages<br>Marques et numéros, nombre et nature des colis<br>Marca e numero, quantità e natura dei colli<br>Merken en nummers, aantal en soort der colli                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     | 10. Bruttósúly<br>Bruttovægt<br>Rohgewicht<br>Gross weight<br>Poids brut<br>Peso lordo<br>Brutogewicht                                                                                                                                                                                                                                    | 11. Liter<br>Liter<br>Liter<br>Litres<br>Litres<br>Litri<br>Liter |  |
|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                   |  |
| 12. Liter (Betüben) — Liter (i bogstaver) — Liter (in Buchstaben) — Litres (in words) — Litres (en lettres) — Litri (in lettere) — Liter (voluit):                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                   |  |
| 13. A kiállító intézmény láttamazása — Påtegning fra udstedende organ — Bescheinigung der erteilenden Stelle — Certificate of the issuing authority — Visa de l'organisme émetteur — Visto dell'organismo emittente — Visum van de instantie van afgifte:<br>Igazoljuk, hogy az ebben a bizonyítványban szereplő bor az olyanként körülhatárolt tokaji bortermővidékről — származik és qzt a magyar jogszabály eredeti tokaji borként (aszú, szamorodni) elismeri.<br>Ez a bor megfelel az Európai Gazdasági Közösség közös vámtarifája 22-es fejezete 4) b pontjában foglalt kiegészítő előírás meghatározásának<br>(lásd a 14. pont fordítását — oversættelse se nr. 14 — Übersetzung siehe Nr. 14 — see the translation under No 14 — Voir traduction au n° 14 — V. traduzione al n. 14 — Zie voor vertaling nr. 14) |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                           |                                                                   |  |

14. Det bekræftes, at vinen, der er nævnt i dette certifikat, er fremstillet i distriktet for Tokayervin og i henhold til ungarsk lovgivning anses for at være ægte TOKAYER (Aszu, Szamorodni).

Denne vin opfylder definitionen på hedvin, der er fastsat i supplerende bestemmelse 4 b) til kapitel 22 i Det europæiske økonomiske Fællesskabs fælles toldtarif.

Wir bestätigen, daß der in dieser Bescheinigung bezeichnete Wein im Bezirk Tokay gewonnen wurde und nach ungarischem Gesetz als echter TOKAYER (Aszu, Szamorodni) bezeichnet wird.

Dieser Wein entspricht der Begriffsbestimmung für Likörwein in der Zusätzlichen Vorschrift 4 b) zu Kapitel 22 des Gemeinsamen Zolltarifs der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft.

We hereby certify that the wine described in this certificate is wine produced within the Tokay wine district and is considered by Hungarian legislation as genuine TOKAY (Aszu, Szamorodni).

This wine conforms to the definition of liqueur wine set out in Additional Note 4 (b) to Chapter 22 of the Common Customs Tariff of the European Economic Community.

Nous certifions que le vin décrit dans ce certificat est un vin produit dans la région délimitée du vin de Tokay et considéré, suivant la loi hongroise, comme vin de TOKAY (Aszu, Szamorodni) authentique.

Ce vin répond à la définition du vin de liqueur prévue dans la note complémentaire 4 b) du chapitre 22 du tarif douanier commun de la Communauté économique européenne.

Si certifica che il vino descritto nel presente certificato è un vino prodotto nella regione delimitata del vino di Tokay considerato, secondo la legge ungherese, come autentico VINO DI TOKAY (Aszu e Szamorodni).

Tale vino risponde alla definizione di vino liquoroso prevista nella nota complementare 4 b) del capitolo 22 della tariffa doganale comune della Comunità economica europea.

Wij verklaren dat de in dit certificaat omschreven wijn is vervaardigd in het wijndistrict van Tokay en volgens de Hongaarse wetgeving als echte TOKAYERWIJN (Aszu, Szamorodni) wordt beschouwd.

Deze wijn beantwoordt aan de omschrijving likeurwijn, vermeld in de Aanvullende Aantekening 4 b) op Hoofdstuk 22 van het gemeenschappelijk douanetarief van de Europese Economische Gemeenschap.

15. (')

(') Az exportállás ország által tett egyéb megjegyzések számára fenntartott hely.

(') Rubrik forbeholdt eksportlandets andre angivelser.

(') Diese Nummer ist weiteren Angaben des Ausfuhrlandes vorbehalten.

(') Space reserved for additional details given in the exporting country.

(') Case réservée pour d'autres indications du pays exportateur.

(') Spazio riservato per altre indicazioni del paese esportatore.

(') Ruimte bestemd voor andere gegevens van het land van uitvoer.

## ANNEX VI

| Exporting country | Name of wine                   | Issuing authority                                                                                                     |                         |
|-------------------|--------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------|
|                   |                                | Name                                                                                                                  | Place where established |
| (A) Portugal      | Port                           | Instituto do vinho do porto<br>Entrepasto da Gaia                                                                     | Porto                   |
| (B) Portugal      | Madeira                        | Junta Nacional do Vinho<br>Delegação na Região Vinícola da Madeira                                                    | Funchal                 |
| (C) Spain         | Sherry                         | Consejo regulador de la<br>Denominación de origen<br>Jerez-Hérès-Sherry                                               | Jerez de la<br>Frontera |
| (D) Portugal      | Setubal<br>muscatel            | Junta Nacional do Vinho<br>Delegação em Azeitão                                                                       | Azeitão                 |
| (E) Hungary       | Tokay<br>(Aszu,<br>Szamorodni) | Országos Borminosító Intézet<br>Budapest, II, Frenkel Leo Utcá 1<br>(National Institute for the<br>Approval of Wines) | Budapest                |